



PROGRAMA AMBIENTAL FRONTERA 2012 ESTADOS UNIDOS - MÉXICO

# BOLETÍN DEL GRUPO DE TRABAJO REGIONAL

SONORA - ARIZONA

Verana/Otoño 2003

## FRONTERA 2012: Programa Ambiental México – Estados Unidos



Camino rural en el área de Douglas, Arizona/Agua Prieta, Sonora

Los grupos de trabajo regionales son el cimiento de Frontera 2012. Estos grupos de trabajo son de múltiples medios, están enfocados geográficamente y enfatizan los problemas regionales del medio ambiente y de salud pública. Coordinan actividades a nivel regional y apoyan los esfuerzos de los Equipos de Trabajo locales. Cada Grupo de Trabajo Regional tiene un co-presidente estatal y uno federal de cada país. Se han establecido cuatro grupos de trabajo binacionales en las siguientes regiones: California-Baja California, Arizona-Sonora, Nuevo México-Texas-Chihuahua y Texas-Coahuila-Nuevo León-Tamaulipas.

Esta publicación se enfocará en el Grupo de Trabajo Regional de Arizona-Sonora y en los Equipos de Trabajo creados el 5 de junio del 2003 en la Primera Reunión del Grupo de Trabajo Regional que se llevó a cabo en Tucson, Arizona. Para saber más acerca del Programa Frontera 2012, para participar en el Programa, ver documentos adicionales e informes relacionados, visite el sitio en internet <http://www.epa.gov/usmexicoborder> ó <http://www.adeq.state.az.us/> ó <http://www.semarnat.gob.mx>. ■

La EPA y la SEMARNAT crearon el programa de diez años Frontera 2012 en asociación con otras dependencias federales incluyendo el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos y la Secretaría de Salud de México, los gobiernos de los diez estados fronterizos y los gobiernos de grupos indígenas de Estados Unidos. Frontera 2012 pone énfasis en un enfoque de abajo hacia arriba, dado que se piensa que la toma de decisiones, el fijar prioridades y la implementación de proyectos a nivel local es lo que mejor resolverá los problemas ambientales que se tienen en la región fronteriza. El programa Frontera 2012 ha evolucionado de programas binacionales previos: el Plan Ambiental de la Frontera Integrada y Frontera XXI.

### MISIÓN

**“Proteger el ambiente y la salud pública en la región de la Frontera Estados Unidos – México acorde a los principios de desarrollo sostenible.”**

PROGRAMA AMBIENTAL FRONTERA 2012 ESTADOS UNIDOS - MÉXICO

## BOLETIN DEL GRUPO DE TRABAJO REGIONAL

SONORA - ARIZONA

Verana/Otoño 2003

AGENCIA DE PROTECCIÓN AL MEDIO  
AMBIENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS  
OFICINA DE ENLACE FRONTERIZO SAN DIEGO  
610 WEST ASH STREET, SUITE 905  
SAN DIEGO, CA 92101

OFFICIAL BUSINESS  
PENALTY FOR PRIVATE USE  
\$300

AN EQUAL  
OPPORTUNITY EMPLOYER

1st CLASS MAIL  
POSTAGE AND  
FEES PAID  
EPA  
PERMIT NO. G-35

FRONTERA 2012 PANORAMA GENERAL	1
GRUPO REGIONAL CELEBRA SU PRIMERA REUNIÓN	2
ACTUALIZACIÓN EN CUANTO A EQUIPOS DE TRABAJO	4
ACTUALIZACIÓN EN CUANTO A GRUPOS TRIBALES FRONTERIZOS	6
FONDOS PARA LOS PROYECTOS	6
INFORMACIÓN DE CONTACTO	6

## El Grupo de Trabajo Sonora-Arizona Celebra Su Primera Reunión

**LA PRIMERA** reunión del Grupo de Trabajo Regional Arizona – Sonora se llevó a cabo en Tucson, Arizona el 5 de junio del 2003. La reunión se llevó a cabo en conjunción con la sesión plenaria de la Comisión Arizona – México y su organización hermana, la Comisión Sonora – Arizona, en el Centro Vacacional Loews Ventana Canyon. Las Comisiones, que han estado en existencia desde hace 40 años, son subconjuntos de la oficina del Gobernador de los estados respectivos y constan de comités binacionales que formulan programas y puntos de acción con relación a asuntos que fortalecen la relación entre Arizona y México. Esta colaboración histórica de estado a estado contribuyó al éxito de la reunión del Grupo de Trabajo Regional.

Todas las dependencias que co-presidieron el Grupo de Trabajo Regional estuvieron representadas en la reunión. Iniciaron la reunión los co-presidentes de Estados Unidos Stephen A. Owens, Director del Departamento de Calidad Ambiental de Arizona, y Laura Yoshii, Administradora Asistente Regional de la Región 9 de la Agencia de Protección Ambiental. Los comentarios de bienvenida los dió José Luis Luna, Delegado Federal para Sonora de la Secretaría del Medio Ambiente y Recursos Naturales y por Ángel

López Guzmán, quien representó a la Secretaría de Infraestructura Urbana y Ecología del estado de Sonora. Posteriormente, hubo una serie de presentaciones.

Las presentaciones iniciales describieron el Programa Ambiental Estados Unidos – México, Frontera 2012 en términos generales, su estructura, los resultados de las reuniones de comentario público llevadas a cabo en la región y el proceso propuesto para que los proyectos reciban fondos. A sesión le siguió una presentación en la que se resaltaron proyectos específicos y actividades continuas en la región. La asistencia a la reunión fue de aproximadamente 200 personas, mismas que tuvieron oportunidad de hacer preguntas antes de iniciar la segunda ronda de presentaciones. Para cerrar esta porción de la reunión, los representantes del Centro de Investigación y Política Ambiental del Suroeste (SCERP, por sus siglas en inglés), la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza (COCEF) y el Banco Norteamericano de Desarrollo (BANDAN) informaron acerca de los esfuerzos y los avances que han logrado sus respectivas instituciones en la región fronteriza Arizona – Sonora.

Posteriormente, hubo una sesión tocante a prioridades ambientales locales, la cual inició con un video



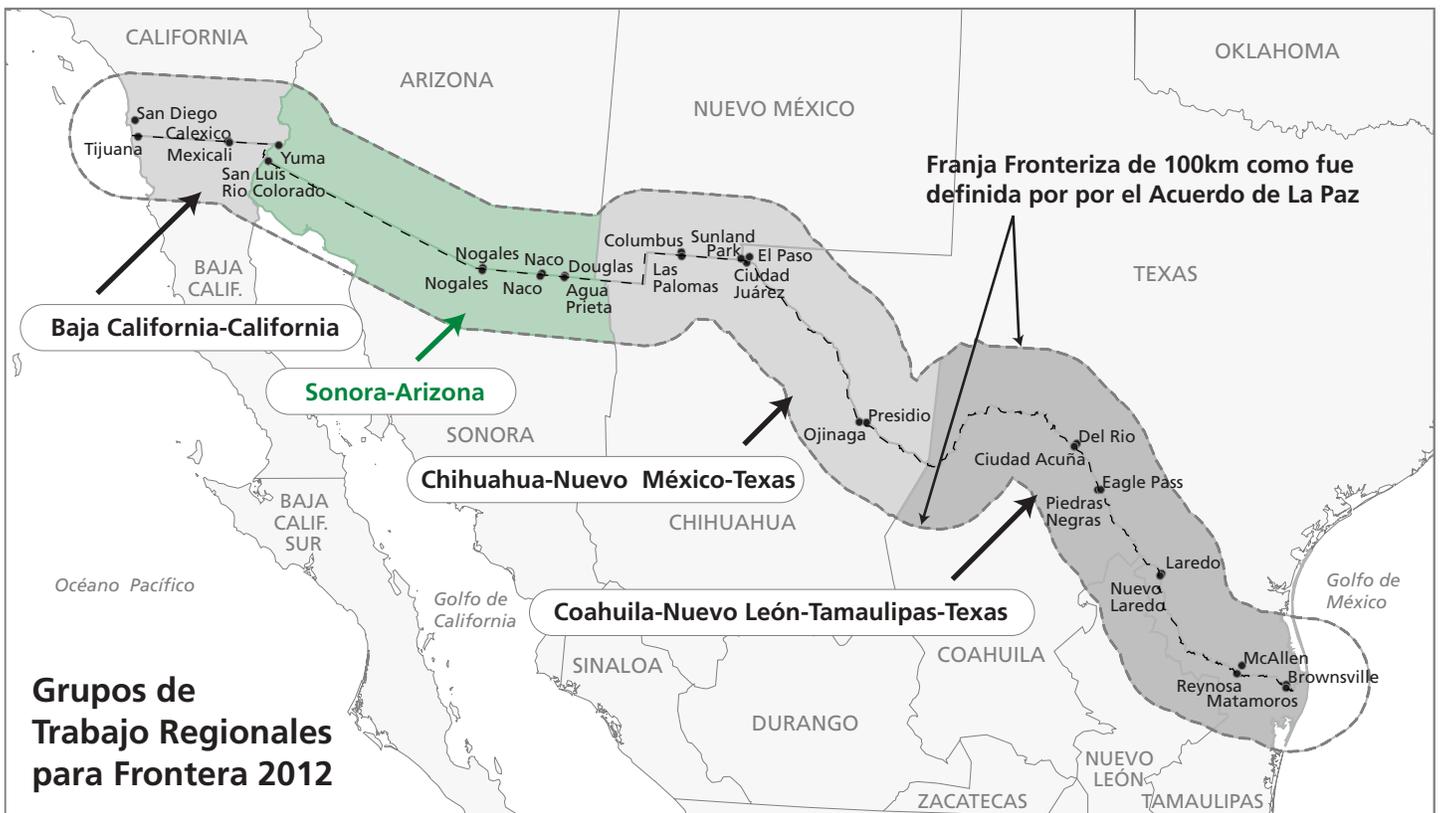
*Representantes del Grupo de Trabajo Regional Sonora-Arizona en la Reunión de Tucson, AZ.*

que fue preparado por la Nación Tohono O'odham. En este video se enfatizaron los problemas ambientales que enfrenta este pueblo. Entre éstos se encuentra la disposición de residuos sólidos y la destrucción de los recursos naturales de las tierras tribales debido a la inmigración de indocumentados y el narcotráfico. Un problema importante que subrayó un miembro de la Tribu Cocopah es la limitación de los servicios y difusión educacional que padecen a causa de que sus tierras y miembros tribales están divididas por la frontera entre Estados Unidos y México. Los miembros que residen del lado mexicano de la frontera se ven impedidos de recibir estos servicios en los Estados Unidos aun cuando tengan lazos culturales y familiares. Otros problemas que mencionaron

los residentes de la comunidad fronteriza son la necesidad de fondos adicionales para el monitoreo de proyectos, y la falta de una priorización congruente debido a cambios en la administración en las comunidades fronterizas. Se citó el proyecto de infraestructura para el agua residual en Ambos Nogales para ilustrar este último punto, específicamente, que aún no se han hecho las mejoras al sistema a pesar de que las negociaciones se iniciaron desde hace varios años.

En el Programa Frontera 2012, los grupos de trabajo regionales designan a equipos de trabajo para resolver a prioridades ambientales específicas. En breves presentaciones o informes de miembros de grupos que se desarrollaron con el programa ambiental fronterizo ante-





rior, Frontera XXI, se dieron ejemplos de cómo podrían funcionar estos equipos de trabajo. Los grupos binacionales que participaron en esta parte de la reunión fueron aquellos que tienen que ver con el mejoramiento de la calidad del aire en Ambos Nogales, con residuos peligrosos/sólidos y aplicación de la ley, y con la preparación y respuesta ante emergencias químicas en la región fronteriza Arizona – Sonora.

Antes de terminar la reunión, el Director Owens informó a los asistentes de la decisión conjunta de

los co-presidentes de autorizar la designación de cinco Equipos de Trabajo para el Grupo de Trabajo Regional Arizona – Sonora. Se hicieron las siguientes asignaciones formales de Equipos de Trabajo:

- Mejoramiento en la Calidad del Aire de Ambos Nogales
- Respuesta y Preparación ante Emergencias Químicas
- Residuos y Aplicación de la Ley
- Agua
- Salud Infantil Ambiental

Aunque no se formalizó durante

esta reunión inicial, los co-presidentes acordaron explorar la creación, en un futuro cercano, de un Equipo de Trabajo para la Educación Ambiental.

Una vez que se haya determinado una fecha y un lugar, se anunciará la celebración de la siguiente reunión del Grupo de Trabajo Regional Arizona – Sonora. Los detalles de la misma se pondrán en el sitio Web de las dependencias. Para recibir mayor información o para hacer preguntas acerca de este Grupo de Trabajo, favor de

comunicarse con Plácido dos Santos del Departamento de Calidad Ambiental de Arizona, al (520) 628-6744 ó [dossantos.placido@ev.state.az.us](mailto:dossantos.placido@ev.state.az.us) ó con Lorena López-Powers de la Oficina de Enlace Frontera San Diego de la EPA de los Estados Unidos al (619) 2365-4768 ó [lopez-powers.lorena@epa.gov](mailto:lopez-powers.lorena@epa.gov) También puede utilizar los números sin costo. Al Sr. dos Santos le puede llamar al (888) 271-9302 y a la Srita. López-Powers al (800) 334-0741. ■



Puerto de entrada en Douglas, Arizona



Ladrilleras en San Luis Río Colorado, Sonora

# Actualización de los Equipos de Trabajo Regionales Arizona-Sonora

Con el Programa Frontera 2012, los Grupos de Trabajo regionales tienen la capacidad de crear equipos de trabajo para que se apresten a resolver inquietudes regionales y comunitarias específicas, para implementar proyectos sitio-específicos o para tratar algún problema específico. Al finalizar la primera reunión Regional Arizona-Sonora en 5 de junio (ver el resumen de la reunión en la página 2), los co-presidentes identificaron los primeros equipos de trabajo para esta región. Estos son:

1. Mejoramiento de la Calidad del Aire en Ambos Nogales
2. Respuesta y Preparación ante Emergencias Químicas
3. Residuos y Aplicación de la Ley
4. Agua
5. Salud Infantil Ambiental

Los equipos de trabajo serán lo más representativo posible, incluyendo a comunidades locales interesadas; gobiernos relevantes tribales, locales, estatales y federales; organizaciones binacionales; organizaciones no gubernamentales y comunitarias; instituciones académicas y el sector pri-

vado según se considere apropiado. Sin embargo, los equipos de trabajo regionales de cumplimiento pueden no ser tan representativos o abiertos en sus reuniones debido a la naturaleza confidencial de sus discusiones o investigaciones para el cumplimiento.

Los equipos de trabajo se reunirán periódicamente y la información acerca de sus sesiones estará disponible para el público por medio de los sitios Web apropiados (favor de ver la lista en esta publicación) y en folletos. Además, todos los equipos de trabajo tendrán la responsabilidad de crear planes de implementación e informes de implementación, el primero de los cuales será publicado a principios del 2004. Se convocará a talleres para asegurar una implementación congruente del Programa Frontera 2012.

Para mayor información acerca de los equipos de trabajo en esta región, favor de ver los artículos contenidos en esta publicación. Para información general, puede comunicarse con Lorena López-Powers al (619) 235-4768 ó [lopez-powers.lorena@epa.gov](mailto:lopez-powers.lorena@epa.gov) ó con Edna Mendoza al (520) 628-6710 ó [mendoza.edna@ev.state.az.us](mailto:mendoza.edna@ev.state.az.us). ■



## Equipo de Trabajo para el Mejoramiento en la Calidad del Aire de Ambos Nogales

La meta general del Equipo de Trabajo para el Mejoramiento de la Calidad del Aire de Ambos Nogales es el tomar acciones para mejorar la calidad del aire y así, la salud pública en Ambos Nogales. Este equipo de trabajo estará construido en los esfuerzos del Subgrupo de Mecanismos de Enlace Fronterizo para el Desarrollo Social y Económico, mismo que fue iniciado en el 2001 por los Cónsules de Estados Unidos y México en Ambos Nogales. La primera reunión de este grupo binacional fue en marzo de ese mismo año y ha sido guiado por varios objetivos interinos o fases: introducción, sesiones informales y acciones inmediatas, toma de decisiones, y evaluación de la factibilidad/implementación. El equipo de trabajo actualmente está comenzando la última de estas fases.

Se han identificado varios pasos a seguir con marcos temporales de

corto, mediano y largo plazo. Éstos se subrayan en un informe que se desarrolla actualmente y que contiene una compilación completa de datos e información relevante al proceso. Una vez que esté terminado, el informe del *Plan de Acción para Mejorar la Calidad del Aire en Ambos Nogales* estará disponible para los interesados en el sitio Web del Departamento de Calidad Ambiental de Arizona y de la EPA de los Estados Unidos.

El Subgrupo de Mecanismos de Enlace Fronterizo/Equipo de Trabajo para el Mejoramiento de la Calidad del Aire de Ambos Nogales celebrará su primera reunión como Equipo de Trabajo formal del Programa Frontera 2012, el 24 de septiembre del 2003. La reunión se enfocará a identificar a los individuos líderes para que encabecen la implementación de las recomendaciones para mejorar la calidad del aire, haciendo la transición entre las autoridades administrativas mexicanas estatales y municipales, salientes y las entrantes, y para comenzar a desarrollar los planes de acción para llevar a cabo las recomendaciones. Para mayor información ó para que agregue su nombre a la lista de correspondencia para recibir el informe que se está preparando, favor de comunicarse con Michele Kimpel Guzmán del Departamento de Calidad Ambiental de Arizona al (520) 628-6717 ó al (888) 271- 9302 (número sin costo dentro de los Estados Unidos), ó [kimpel-guzman.michele@ev.state.az.us](mailto:kimpel-guzman.michele@ev.state.az.us).



## Equipo de Trabajo para la Respuesta y Preparación ante Emergencias Químicas

El 4 de junio se reunieron en Río Rico, Arizona, más de 45 funcionarios gubernamentales de los Estados Unidos y México para hablar de la formación de un Equipo de Trabajo para la Respuesta y Preparación ante Emergencias Químicas. Este equipo de trabajo tendrá un papel clave para el cumplimiento de la Meta 5 del Programa Frontera 2012 – reducir la exposición a sustancias químicas que sean consecuencia de una liberación accidental de sustancias químicas y/o a causa de acciones terroristas, y proporcionar información técnica a los grupos de trabajo regionales.

A lo largo de los últimos tres años, los cuatro pares de ciudades hermanas entre Arizona y Sonora han firmado planes binacionales de respuesta a emergencias y han establecido comités para la planeación ante emergencias. Desde hace tiempo se considera

que un equipo de trabajo de estado a estado es necesario para resolver problemas y riesgos, a lo largo de la frontera, que van más allá de los límites de las ciudades hermanas. Los participantes en esta reunión para crear el equipo de trabajo incluyeron a la EPA de los Estados Unidos; Protección Civil; PROFEPA; FBI; SEMARNAT; las ciudades de Nogales, San Luis, Río Rico y Tubac, Arizona; la ciudad de Nogales, Sonora; y los condados de Cochise y Santa Cruz de Arizona.

Los asistentes hicieron un bosquejo preliminar de metas y objetivos para el equipo de trabajo. Entre estas metas están la indemnización para los que responden a estas respuestas y que cruzan la frontera para ellos, la inclusión de tierras tribales y otras tierras no cubiertas por los planes existentes, y las mejoras en la comunicación, capacitación en emergencias médicas y salud pública, y los avisos transfronterizos. El director de Protección Civil del Estado de Sonora y representantes de la EPA de los Estados Unidos y alguien a ser designado de una ciudad o condado de Arizona serán los que proporcionarán el liderazgo y la coordinación para el equipo de trabajo. El Departamento de Salud del Condado de Cochise recibió un aplauso por haber ofrecido apoyo administrativo y coordinación para este grupo.

El Equipo de Trabajo celebró su segunda reunión el 16 de julio en las oficinas de la Asociación de Agentes

Aduaneros en Nogales, Sonora con la participación de más de 70 representantes gubernamentales. La Dra. Diane Carper, directora del Departamento de Salud del Condado de Cochise fue seleccionada como la presidente de la delegación estadounidense. El Lic. Carlos Kitazawa, director de Protección Civil Estatal fue seleccionado como el presidente de la delegación Mexicana. Lauren Volpini, enlace de la EPA de los Estados Unidos, seguirá proporcionando guía, apoyo y coordinación. Se decidió que la prensa podría tomar fotos y llevar a cabo entrevistas antes del inicio de las sesiones programadas del Equipo de Trabajo. A pesar de que la reunión del Equipo de Trabajo será únicamente entre las dependencias gubernamentales, el público y el sector privado podrán participar en el punto final de la Orden del Día de cada reunión. El Equipo de Trabajo publicará y distribuirá materiales y llevará a cabo sesiones de información al público. De vez en cuando, habrá puntos en el orden del día de la reunión para la participación del público y para temas específicos para los que el Equipo de Trabajo invitará a participar a líderes comunitarios, a expertos y a representantes del sector industrial (i.e. seguridad del ferrocarril).

Para obtener más información acerca del equipo de trabajo ó los planes de las ciudades hermanas, favor de comunicarse con Lauren Volpini quien es la gerente del Programa Estados Unidos – México de Respuesta y Preparación ante Emergencias Químicas de la Región 9 de la EPA de los Estados Unidos, al (415) 972-3075.



## Equipo de Trabajo de Residuos y Aplicación de la Ley

El Equipo de Trabajo de Residuos y Aplicación de la Ley Arizona – Sonora estuvo en operación

durante años con el nombre de Subgrupo Arizona/Sonora La Paz de Residuos Sólidos y Peligrosos y de Aplicación de la Ley, en el anterior programa ambiental fronterizo Estados Unidos – México. Estos subgrupo se han reunido trimestralmente desde el otoño de 1996 como un subgrupo regional combinado para el cumplimiento, y residuos sólidos y peligrosos. El sitio de las reuniones se alterna entre Estados Unidos y México en lugares cercanos a la frontera tales como Yuma, San Luis Río Colorado, Douglas, Agua Prieta y Ambos Nogales.

Las órdenes del día de las reuniones las preparan por adelantado los co-presidentes y se han incluido a representantes estatales y federales estadounidenses del Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ, por sus siglas en inglés) y de la EPA de los Estados Unidos y un representante federal Mexicano de la Procuraduría Federal de Protección al Ambiente (PROFEPA). En todas las reuniones se ofrece el servicio de traducción simultánea tanto al inglés como al español.

La participación ha incluido a virtualmente todas las dependencias – federales, estatales, tribales y locales – con facultades de cumplimiento en materia ambiental en la zona fronteriza. Además de otros temas del orden del día, tales como la difusión técnica y actividades binacionales de prevención de la contaminación, se incorpora la discusión de acciones potenciales y contínuas de cumplimiento. Como consecuencia, la participación del público ha estado limitada a presentaciones y diálogo durante una porción de algunas reuniones.

El grupo se reunió el 14 de agosto en Bisbee, Arizona. Aunque por el momento sólo pueden participar representante de las agencias del orden público del gobierno, un punto de discusión clave fue cómo incorporar la participación del público sin poner en peligro la confidencialidad necesaria en el medio de aplicación de la ley. Para mayor información en relación a este equipo de trabajo, favor de comunicarse con John Rothman de la oficina del Abogado Regional en la Región 9 de la EPA, al (415) 972-

3923 ó rothman.john@epa.gov ó con Plácido dos Santos de ADEQ al (520) 628-6744 ó (888) 271-9302 (llamada sin costo en los Estados Unidos) ó dossantos.placido@ev.state.az.us.



## Creación de un Equipo de Trabajo para la Salud Infantil Ambiental

Una de las cosas más importantes que podemos hacer para proteger el futuro de nuestros niños es asegurarnos de que crezcan en un ambiente natural y sano. Debido a que los niños son especialmente vulnerables a los efectos nocivos de la contaminación, la gobernadora Janet Napolitano ha dado instrucciones al Departamento de Calidad Ambiental de Arizona para empezar el Proyecto de Salud Infantil Ambiental para integrar inquietudes de la salud de los niños a los esfuerzos de protección ambiental del estado.

Como respuesta a esta directiva, ADEQ esta implementando una "Estrategia C.A.R.E" de cuatro pasos para tratar los riesgos a la salud ambiental para los niños de Arizona. A través de los siguientes objetivos, ADEQ y sus muchos socios están marcando el curso hacia un ambiente más sano, limpio y seguro para nuestros niños:

- Coordinar los muchos intereses que tienen que ver con los temas de salud infantil ambiental.
- Evaluar y priorizar los factores de salud ambiental que afectan a los niños de Arizona.
- Reducir el número y los tipos de contaminantes que afectan de manera adversa a los niños de Arizona.
- Educar a los ciudadanos en cuanto a los peligros ambientales y cómo reducir la exposición de los niños a los mismos.

Al reconocer los importantes problemas de salud infantil ambiental a lo largo de la frontera Estados Unidos – México, el Grupo de Trabajo Regional Arizona – Sonora ha acordado continuar el apoyo y enfocar los esfuerzos contínuos estableciendo un Equipo de Trabajo de Salud Infantil Ambiental. La meta principal del Equipo de Trabajo será identificar, rastrear y prevenir los problemas ambientales para los niños, incluyendo las enfermedades respiratorias y la exposición a plaguicidas. La coordinadora de Salud Infantil Ambiental de ADEQ, Alice Wallwork, ha sido designada como la co-presidente estadounidense del equipo de trabajo. Para mayor información, favor de comunicarse con Alice Wallwork al (602) 771-2231 ó wallwork.alice@ev.state.az.us.



## Equipo de Trabajo Propuesto para el Agua

En la reunión del Grupo de Trabajo Regional Arizona – Sonora Jim Holway, del Departamento de Recursos Acuíferos de Arizona, propuso la formación de un Equipo de Trabajo para el Agua Arizona – Sonora. Los co-presidentes coincidieron en que este Equipo de Trabajo es necesario. El Departamento de Recursos Acuíferos de Arizona y la EPA han estado hablando de cómo es la mejor manera de implementar este equipo de trabajo y de si debe haber uno o dos equipos de trabajo, uno de los cuales tendría un centro de interés en Yuma (Bajo Colorado) y el otro en Nogales (incluyendotodas las demás aguas compartidas binacionalmente). Está al pendiente del anuncio de la reunión inicial del equipo de trabajo en el futuro cercano. Para mayor información favor de comunicarse con Eugenia McNaughton al (415) 972-3411 ó mcnaughton.eugenia@epa.gov. ■

## Actualización de los Grupos Tribales de la Frontera

**LAS** Tribus Tohono O'odham, Cocopah y Quechan asistieron a la reunión del Grupo de Trabajo Regional Arizona – Sonora que se llevó a cabo el 5 de junio del 2003 en Tucson y hubo recomendaciones tribales para formar los siguientes Equipos de Trabajo: contaminación por residuos sólidos producidos por la migración y el tráfico de drogas, y difusión a las tribus Mexicanas para que participen en el Programa Frontera 2012. La sesión del Grupo de Trabajo tuvo muy buena asistencia y hubo representación tribal.

El grupo de poder tribal llevó a cabo su primera reunión el 12 de agosto del 2003 en San Diego. Fue una oportunidad para que las tribus estadounidenses y mexicanas hablaran de los papeles de las tribus y de los problemas ambientales de las tribus en relación al Programa Frontera 2012. Favor de comunicarse con Jim Fletcher de la EPA de los Estados Unidos, Oficina Fronteriza en San Diego al (619) 235-4765 ó [fletcher.james@epa.gov](mailto:fletcher.james@epa.gov) para obtener mayor información. ■

## La EPA Iniciaré el Proceso Competitivo para los Fondos

Para ayudar a lograr las metas y objetivos del Programa Frontera 2012, la EPA de los Estados Unidos Región 9 iniciará un programa que de manera competitiva dará fondos a los proyectos. Los copresidentes evaluarán y clasificarán a los proyectos con base en los criterios usados para ver tanto cumplen con los objetivos de Frontera 2012 y si los proyectos tendrán resultados medibles.

Los estados en Estados Unidos, las tribus, las organizaciones multi-estatales/tribales, las universidades, los gobiernos locales, las asociaciones industriales y las ONGs podrán presentar propuestas de proyectos a realizarse a lo largo del área de 100 km que se definió en el Acuerdo de La Paz en 1983

y que aborden las metas y objetivos de Frontera 2012. Las organizaciones podrán presentar múltiples propuestas.

La meta del proceso competitivo es asignar fondos para implementar los proyectos que cumplan con los siguientes objetivos del programa: mejorar la planeación del presupuesto, compartir la toma de decisiones, aumentar las oportunidades para aumentar la influencia de los proyectos con fondos de una gran variedad de fuentes, aumentar la educación ambiental, hacer disponible la información de los proyectos y cumplir con los requerimientos de competencia para subvenciones de la EPA. A finales de agosto la EPA dará aviso público de la convocatoria para proyectos. ■

## Contactos del Grupo de Trabajo Sonora–Arizona

### Co-Presidentes

**Laura Yoshii**  
Administradora Regional  
Asistente, EPA de los Estados Unidos

**Lic. José Luis Luna Urquidez**  
Delegado Federal en Sonora,  
Secretaría del Medio Ambiente y Recursos Naturales de México

**Stephen A. Owens**  
Director, Departamento de  
Calidad Ambiental de Arizona

**Ing. Javier Hernández Armenta**  
Secretario, Secretaría de  
Infraestructura Urbana y Ecología de Sonora

### Contactos de los Equipos de Trabajo, EPA

**Tomas Torres**  
Coordinador Regional Fronterizo  
[torres.tomas@epa.gov](mailto:torres.tomas@epa.gov)  
619 235-4765

**Lorena López-Powers**  
Coordinadora Regional del Grupo de Trabajo Sonora–Arizona  
[lopez-powers.lorena@epa.gov](mailto:lopez-powers.lorena@epa.gov)  
619 235-4768

**Lauren Volpini**  
Respuesta y Preparación ante  
Emergencias Químicas  
[volpini.lauren@epa.gov](mailto:volpini.lauren@epa.gov)  
415 972-3076

**John Rothman**  
Cumplimiento y Acatamiento  
[rothman.john@epa.gov](mailto:rothman.john@epa.gov)  
415 972-3923

**Eugenia McNaughton**  
Agua  
[mcnaughton.eugenia@epa.gov](mailto:mcnaughton.eugenia@epa.gov)  
415 972-3411

**Jim Fletcher**  
Enlace Tribal  
[fletcher.jim@epa.gov](mailto:fletcher.jim@epa.gov)  
619 235-4763

**Emily Pimental**  
Residuos Sólidos y Peligrosos  
[pimental.emily@epa.gov](mailto:pimental.emily@epa.gov)  
415 972-3326

**Norman Calero**  
Salud Ambiental  
[calero.norman@epa.gov](mailto:calero.norman@epa.gov)  
415 972-3793

**Christine Vineyard**  
Aire  
[vineyard.christine@epa.gov](mailto:vineyard.christine@epa.gov)  
415 947-4125

### Contactos de los Equipo de Trabajo, ADEQ

**Plácido dos Santos**  
Gerente del Programa Ambiental  
Fronterizo  
[dossantos.placido@ev.state.az.us](mailto:dossantos.placido@ev.state.az.us)  
520 628-6744

**Michèle Kimpel Guzmán**  
Coordinadora de Difusión, Aire  
Fronterizo  
[kimpelguzman.michele@ev.state.az.us](mailto:kimpelguzman.michele@ev.state.az.us)  
520 628-6717

**Rico Izaguirre**  
Sub-Director de Difusión y  
Proyectos Fronterizos  
[izaguirre.ulrico@ev.state.az.us](mailto:izaguirre.ulrico@ev.state.az.us)  
602 771-4853

**Edna A. Mendoza**  
Coordinadora de Residuos  
Peligrosos  
[mendoza.edna@ev.state.az.us](mailto:mendoza.edna@ev.state.az.us)  
520 628-6710

**Alice S. Wallwork**  
Salud Infantil Ambiental  
[wallwork.alice@ev.state.az.us](mailto:wallwork.alice@ev.state.az.us)  
602 771-2231

### Dependencias

**SEMARNAT, Oficina en Sonora**  
011-52-662-259-2701

**SIUE, Oficina en Hermosillo**  
011-52-662-213-1966

### Sitios Web

[www.epa.gov/usmexicoborder](http://www.epa.gov/usmexicoborder)

[www.semarnat.gob.mx/sonora](http://www.semarnat.gob.mx/sonora)

[www.adeq.state.az.us](http://www.adeq.state.az.us)

[www.siue.gob.mx](http://www.siue.gob.mx)